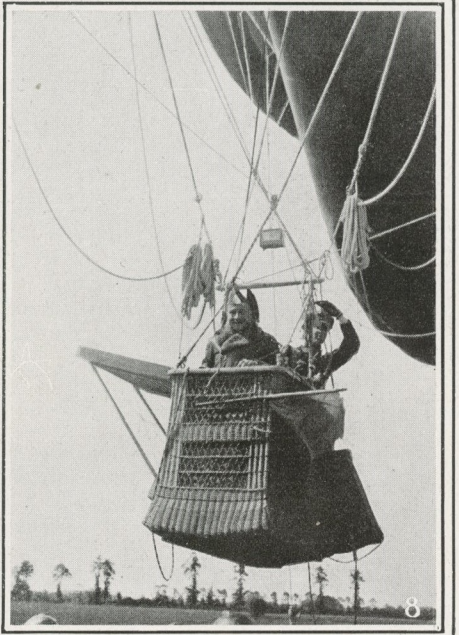
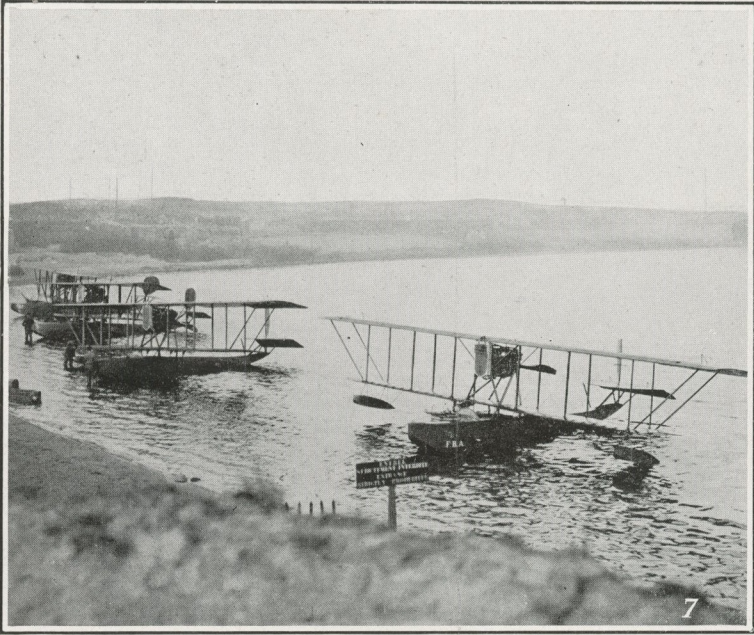
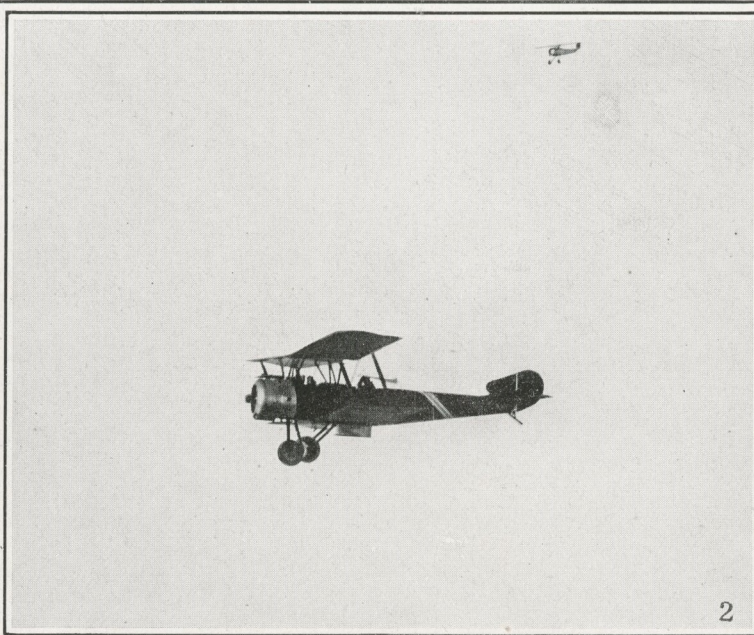


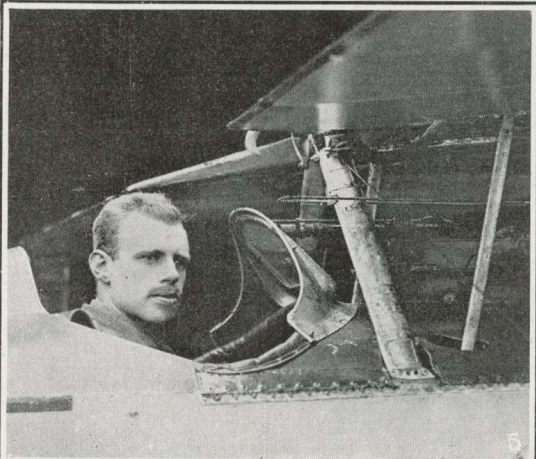
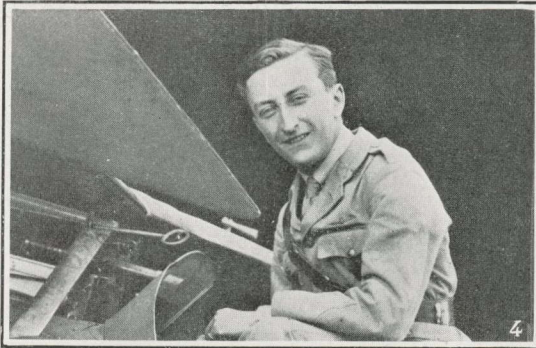
L'Aviation Belge — The Belgian Aviation



Depuis le début des hostilités, le Roi n'a cessé de s'intéresser particulièrement à nos services d'aviation. 1. Le Roi interrogeant un de nos "as" : le L' Crombez qui vient de se distinguer. 2. Le Roi survole les lignes ennemies. 3. Un autre "as" : le lieutenant de Meulemeester. 4. Le Roi décore les lieutenants Tieffry et de Meulemeester ; derrière eux, de gauche à droite, les aviateurs Pierre Braun, de Neef, Jean Olieslagers. 5. Visite du Roi d'Italie et du Roi des Belges à un centre d'aviation ; à droite, le C' Jacquet ; à gauche, le L' Tieffry. 6. Ballon d'observation. 7. Escadrille d'hydro-avions. 8. Départ d'observateurs d'artillerie.

From the outbreak of hostilities, has the King attentively followed the progress of our air service. 1. The King interviewing one of our "aces", L' Crombez, who has particularly distinguished himself. 2. The King flying over the enemy lines. 3. Another "ace" : L' de Meulemeester. 4. The King decorating Lieutenants Tieffry and de Meulemeester : behind them standing, from left to right, the airmen: Pierre Braun, De Neef, Jean Olieslagers. 5. The King of Italy and the King of the Belgians visiting a flying camp ; On the right, C' Jacquet, on the left, L' Tieffry. 6. Observation balloon. 7. Seaplane squadron. 8. Artillery observers flying up.

Quelques "As" Belges — A few Belgian "Aces"



Notre cinquième arme, dont l'excellente organisation est bien connue, compte de nombreux "as". 1 et 2. Les aviateurs Glibert (mort 'au champ d'honneur), et Crombez. 3. Le L' Coomans et le comte Pierre de Meeus (mort au champ d'honneur). 4. L' "As des As" belges: le L' Willy Coppens. 5. Le L' Tieffry (blessé et fait prisonnier). 6. Le C' Jacquet et L' Robin. 7. Un ancien: le L' Jean Olieslagers. 8. Le L' Rollin (mitrailleur), et le L' Jenatzy (pilote) à bord d'un Farman de bombardement de nuit. 9. Le L' de Meulemeester, qui, avec le Lieutenant Willy Coppens, figure en tête du palmarès des "as" belges.

Our fifth weapon admirably organised, has many "aces." 1 and 2. Airmen Glibert (fallen in action) and Crombez. 3. Lieutenant Coomans and Count Pierre de Meeus (killed in action). 4. The "Ace" among Belgian Aces: Lieutenant Willy Coppens. 5. Lieutenant Tieffry (wounded and prisoner). 6. Commandant Jacquet and Lieutenant Robin. 7. Lieutenant Jean Olieslagers. 8. Lieutenant Rollin (gunner) and Lieutenant Jenatzy (pilot) on a night-bombing Farman machine. 9. Lieutenant de Meulemeester, following Lieutenant Willy Coppens on the list of victories.

LA BELGIQUE EN GUERRE

Texte par

MAURICE MAETERLINCK

CYRIEL BUYSSE

L. DUMONT-WILDEN

